

Föreningen för nordisk filologi r.f.

ÅRSBERÄTTELSE 2013

Föreningens styrelse och verksamhetsgranskare

Föreningen hade under verksamhetsåret följande styrelse: Lieselott Nordman (ordförande), Ludvig Forsman (vice ordförande), Linda Huldén (sekreterare), Jenny Stenberg-Sirén (skattmästare) och Jenny Sylvén (styrelsemedlem). Styrelsen sammanträdde till tre protokollförda möten och hade dessutom återkommande konsultationer per e-post. Verksamhetsgranskare var Lotta Collin och Sarah Kvarnström med Arto Kirri och Christer Hummelstedt som suppleanter.

Årsmöte

Årsmötet hölls fredagen den 8 februari 2013 kl. 17.50 i Vetenskapernas hus i Helsingfors. Lieselott Nordman valdes till ordförande för mötet. I samband med mötet hölls två vetenskapliga föredrag. Maria Andersson (Helsingfors universitet) och Harriet Eriksson (Åbo Akademi) presenterade sina pro gradu-avhandlingar under rubrikerna *Vi och de i Norden. Föreställd gemenskap och andrafiering i artikelkommentarer på webben* respektive *Språkväxling i fyra svenskspråkiga samtidsromaner*. Sjutton FNF-medlemmar deltog i årsmötesförhandlingarna.

Föreningens tidskrift *Folkmålsstudier*

Redaktörer för föreningens tidskrift *Folkmålsstudier* var under året Hanna Lehti-Eklund (Helsingfors universitet), Camilla Lindholm (Helsingfors universitet) och Caroline Sandström (Institutet för de inhemska språken). Redaktionssekreterare var Sara Nordlund-Laurent. Volym 51 av *Folkmålsstudier* utkom under sommaren och distribuerades till alla medlemmar i augusti.

Medlemsavgifter och -cirkulär

Föreningen uppbar år 2013 en medlemsavgift om 25 euro för graduerade och 10 euro för studerande. Avgiften omfattar en medlemsavgift om 12,50 euro och en obligatorisk prenumerationsavgift på tidskriften *Folkmålsstudier* om 12,50 euro. För studerande är motsvarande summor 5 + 5 euro. Föreningen fick 5 nya medlemmar under året, och det totala

antalet medlemmar var vid årets slut 109. Medlemsavgiften betalas inte av hedersmedlemmar, styrelsen eller redaktörerna för *Folkmålsstudier*.

Under året sändes två allmänna cirkulär ut till medlemmarna.

Föreningens ekonomi

Föreningens ekonomi har varit ytterst tillfredsställande. Bokslutet visar ett resultat på 4 410,29 euro. Medlemsintäkterna uppgår till 852,50 euro. Föreningen mottog 2 800 euro i bidrag av Svenska litteratursällskapet i Finland för tryckningen av *Folkmålsstudier* 51. För höstsymposiet om författningsöversättning i Helsingfors och i Vasa mottog föreningen 7000 euro i bidrag från Svenska litteratursällskapet i Finland. Vasa universitet, som föreningen samarbetade med kring symposiet, mottog 2000 euro i bidrag från Stiftelsen för Vasa universitet. De generösa bidragen samt det överraskande stora deltagarantalet i symposiet är orsaken till det stora överskottet. Eftersom symposieintäkterna blev större än beräknat och kostnaderna hölls nere, kvarstår 2500 euro av bidraget från SLS. I samråd med SLS har beslutats att detta bidrag sparas för ett framtida symposium.

Höstsymposium

Föreningen ordnade ett höstsymposium om översättning av författningstexter i Helsingfors den 14–15 november och i Vasa den 15–16 november. Symposiet ordnades tillsammans med Helsingfors universitet och Vasa universitet och i samarbete med statsrådets translatorsbyrå. Inbjudna talare var Sten Palmgren (justitieministeriet), Johan Bärlund (Helsingfors universitet), Ingemar Strandvik (Europeiska kommissionen), Diana Nyberg (statsrådets translatorsbyrå), Ann-Marie Malmsten (justitieministeriet), Mikael Ekholm (statsrådets translatorsbyrå) och Marianne Nordman (Vasa universitet). Lieselott Nordman (Helsingfors universitet) och Marianne Nordman (Vasa universitet) höll introducerande föredrag i Helsingfors respektive Vasa. Totalt över hundra översättare, universitetslärare och studenter deltog i symposiet, och många deltagare gav positiv respons efteråt.

Under året inleddes också planeringen av höstsymposiet 2014, som har temat *Flerspråkighet och språkkontakt i modern tid* och arrangeras tillsammans med Svenska litteratursällskapets språkvetenskapliga nämnd.

Jakobstad den 30 januari 2014

Lieselott Nordman, ordförande

Linda Huldén, sekreterare